

Актуальность проблемы

В условиях мультикультурного образовательного пространства ребенок оказывается в ситуации, когда перед ним возникают две важнейшие личностно значимые проблемы: адаптация в поликультурной среде и сохранение своей культурной идентичности, благодаря получению дополнительного образования на родном языке.

Преыдущий опыт Европы на первое место выдвигал требование скорейшей интеграции мигрантов в стране проживания, слияние с социальной и языковой средой, что на практике означало отказ от собственной национальной идентичности (культуры и языка).

В современной Европе, выбравшей своим девизом «Единство в разнообразии», постоянно подчеркивается важность признания самобытности культур. Сделать Европу общим домом можно, приобщившись к ее культурно-языковому богатству. Вкладом в решение этой проблемы может стать изучение не только доминирующего языка окружения, но и возрождение языков национальных меньшинств и поддержка языков мигрантов, т.к. снижение уровня владения родным языком ведет к снижению и общего культурного уровня.

Эти положения отражены в европейском языковом законодательстве, требующего в качестве обязательного условия для всех жителей Европы свободного владения двумя иностранными языками и родным.

Ребенок-мигрант, живущий под влиянием мигрантской субкультуры и сталкивающийся ежедневно с культурой большинства, оказывается в сложной ситуации: независимо от того, решила ли (и имеет ли возможность) его семья окончательно поселиться в данной стране, является ли он представителем второго или даже третьего поколения эмигрантов, - для здорового развития его личности необходимо достижение им позитивной этноидентичности и на этом фоне становление этнотолерантности.

Этноидентичность – один из важнейших механизмов адаптации, присущих только человеку. Наиболее «здоровой» с этой точки зрения является интеграция ребенка в новую культуру (культуру большинства) при сохранении тесной связи с родной культурой. Это приводит к взаимному обогащению культур и формированию новых дополнительных культурных ценностей, расширяет мировоззрение человека, делает его психику более устойчивой.

При выборе этноидентичности огромную роль играет педагогическая поддержка в форме различных занятий на родном языке.

Несмотря на слегка отличающиеся условия в различных европейских странах, можно выделить главные общие положения, позволяющие создать успешную модель лингвистической школы дополнительного образования, приемлемую для большинства стран.

Лингвистическая школа дополнительного образования детей – целенаправленный процесс, направленный на развитие личности, способствующий сохранению культурной идентичности ребенка и формированию у него позитивных установок в межкультурном общении и развитии межкультурной компетенции.

Кроме того, система школ дополнительного образования - идеальное место для профессионального применения как педагогических кадров из среды мигрантов, недостаточно владеющих языком страны проживания, а потому испытывающих сложности с трудоустройством по специальности, так и для педагогов с физическими недостатками, для которых затруднена работа в школах полного рабочего дня.

В рамках проекта ЛЕО был изучен опыт функционирования школ дополнительного образования в странах-партнерах. Анализ и систематизация полученной информации позволили создать **Концепцию** школы дополнительного лингвистического образования.

Цель и значение настоящей Концепции

Цель – создание Концепции лингвистической школы дополнительного образования в странах Европы. Концепция устанавливает основные критерии планирования и оценки результатов образовательной деятельности на родном языке.

Особенность данной Концепции заключается :

- в системности, благодаря которой обеспечивается сохранение культурной идентичности и адаптация в мультикультурном пространстве;
- в высокой степени вариативности, благодаря которой школы дополнительного лингвистического образования любой европейской страны могут подобрать индивидуальную образовательную траекторию, отвечающую возможностям ребенка;
- (В-третьих,) в аутентичности, благодаря которой каждому учащемуся обеспечивается тот объем и темп усвоения содержания образовательного процесса на родном языке, который наиболее точно соответствует его уровню владения родным языком.

Концепция не является сборником методических рекомендаций, а носит системный методологический характер: формулируются цели и задачи, психолого-педагогические и другие основы организации образовательной деятельности школы.

Концепция, вместе с тем, представляет собой мобильный документ и может изменяться и дополняться в странах Европы в соответствии с новыми условиями функционирования школы дополнительного образования.

Уровни организации работы школы дополнительного образования в Европе:

I. Концептуальный – уровень системообразующего свойства, который обеспечивается общими идеями и представлениями о роли школ дополнительного лингвистического образования в Европе (цели, стратегия образования и содержание).

II. Структурный – уровень системосвязующего отношения – те взаимоотношения, которые складываются между субъектами образовательного процесса.

III. Субстратный – уровень элементов.

I уровень – концептуальный

Цель лингвистической школы дополнительного образования - создание условий для сохранения у детей-мигрантов родного языка, интеллектуальных и эмоциональных контактов с родной культурой, учет «порога ментальности» при соприкосновении различных культур.

Задачи системы дополнительного лингвистического образования:

- определение содержания дополнительного образования детей, его форм и методов работы с учетом возраста и уровня владения родным языком обучающихся;
- формирование условий для создания единого образовательного пространства в европейских школах дополнительного лингвистического образования;
- создание условий для освоения духовных и этнокультурных ценностей, воспитание уважения к истории и культуре своей, родной, а также и других народов;
- организация условий и возможностей для развития функциональной грамотности на родном языке: коммуникативной грамотности (умения общаться на родном языке) и лингвистической грамотности (умения грамотно пользоваться родным языком).

➤

Задачи администрации школы дополнительного образования:

- обеспечить сотрудничество с государственными и частными образовательными структурами в странах Европы для обмена опытом;
- создать условия для успешной работы педагогического коллектива;
- обеспечить методической литературой и наглядными пособиями;
- организовать семинары по детскому двуязычию и обучению родному языку как иностранному или как неродному в зависимости от уровня владения родным языком;
- организовать семинары совместно с государственными и частными образовательными учреждениями по межкультурному взаимодействию;
- обеспечить обмен опытом педагогов, работающих в системе дополнительного лингвистического образования.

•

Задачи педагогов, работающих в школе дополнительного лингвистического образования:

- создавать мультикультурное пространство, способствующее сохранению культурной идентичности ребенка и формированию у него позитивных установок в межкультурном общении и в развитии межкультурной компетенции;
- реализовывать комплексную программу работы школы дополнительного образования по разным видам деятельности;

- составлять индивидуальные программы по каждой учебной дисциплине, позволяющие при необходимости гибко и оперативно вносить соответствующие изменения в организацию образовательной среды;
- осуществлять контроль за выполнением тематического планирования;
- находить возможности для общения в разных ситуациях, чтобы отражаемая в речи действительность давала повод для расширения словарного запаса, грамматики, семантики и совершенствования коммуникативных навыков;
- обеспечить валеологическое сопровождение образовательного процесса;
- способствовать положительной мотивации и поддержке родного языка у детей-мигрантов (привитие коммуникативных навыков и соответствующего уровня языковой компетенции в процессе образовательной деятельности);
- транслировать образцы речи и культуры детям-мигрантам и билингвам через различные виды деятельности;
- регулярно беседовать с родителями о развитии их ребенка;
- изучать опыт работы школ дополнительного образования в стране проживания с целью применения новых методик и технологий в обучении детей, а также распространять этот опыт в других европейских странах.

Деятельность по моделированию лингвистической школы дополнительного образования опирается на следующие принципы педагогики:

- **Культуросообразность** (формирование личности ребенка-мигранта через постижение, сохранение и трансляцию норм и ценностей этнокультуры, приобщение его к поликультурной среде).
- **Природосообразность** (взаимодействие педагогов и детей-(мигрантов и) билингвов строится на основе целостного, педагогического знания о ребенке; учет определенной половой и возрастной дифференциации, а также уровня владения родного языка).
- **Системность** (взгляд на образовательную работу как систему, все элементы которой не просто связаны, а находятся во взаимосвязи).
- **Диалогичность** (сотрудничество всех участников образовательного процесса: учитель – ребенок – родители).
- **Личностная ориентация** (эпицентром образовательной деятельности является РЕБЕНОК).
- **Событийность** (наличие ярких и запоминающихся событий, проведение праздников).
- **Успешность** (мажорный тон жизни ребенка должен опираться на его собственные успехи в деятельности, в нравственном поведении). Успех не только помогает раскрытию потенциала ребенка, заложенного на уровне актуального развития, но и открывает новые возможности, то есть новую зону ближайшего развития

Реализация цели и задач предполагает:

- ✓ целостность всей образовательной системы школы дополнительного лингвистического образования;

- ✓ расширение видов деятельности (спортивная, творческая, художественная и другие) на родном языке для расширения словарного запаса и наиболее полного удовлетворения интересов и потребностей обучающихся;
- ✓ последовательную ориентацию на сохранение у детей-мигрантов культурной идентичности посредством обучения их родному языку и на адаптацию в поликультурной среде;
- ✓ сотрудничество с иноязычными педагогами, государственными и частными школами, как образец для детей-мигрантов этнотолерантности и позитивного межкультурного взаимодействия;
- ✓ проектирование аутентичной микросреды путем оптимального подбора средств реализации индивидуальных образовательных траекторий с учетом уровня владения родным языком ребенка-мигранта;
- ✓ проведение не только национальных праздников, но и фестивалей дружбы народов.

II уровень – структурный

Основа системосвязующих отношений школы дополнительного лингвистического образования – гуманистическая: демократический стиль общения (диалог культур), сотрудничество (педагог – ребенок – родители).

Педагог школы дополнительного лингвистического образования - полномочный представитель культуры как феномена, носитель определенного языка и целого ряда собственных жизненных, моральных (общественных) и нравственных (личностных) установок, позволяющих осуществлять образовательную деятельность. Педагог оказывает на детей речевое воздействие и транслирует культурно обусловленные способы поведения.

Компетенции педагога, работающего в лингвистической школе дополнительного образования:

- высокая профессиональная образованность как комплекс этических, эстетических, нравственных, психолого-педагогических и методических знаний;
- владение навыками интеркультурной коммуникации и учет интеркультурных аспектов преподавания;
- культурологическая грамотность: профессионализм, нестандартность мышления, оригинальность, образованность, выразительность, логичность, лексическое богатство, коммуникативность, мультикультурная подготовка;
- знание методик и методических приемов работы с детьми-мигрантами и билингвами, умение выбирать подходящие методы и приемы по теме, над которой в соответствии с тематическим планированием работает класс или группа;
- эмпатическое понимание учеников, предполагающее стремление и умение чувствовать другого как самого себя, вставать на его позиции, понимать внутренний мир ребенка;
- творческий подход – потребность и способность в творческой самореализации, самовыражении посредством педагогической деятельности.

Прогностическая модель ученика школы дополнительного лингвистического образования.

Выпускник школы дополнительного лингвистического образования – юный европеец, владеющий несколькими языками, не потерявший своей культурной идентичности. Это развитая личность, являющаяся не только представителем определенной этнокультуры, но и гражданином Мира, способный к различным видам деятельности, понимающий принципы функционирования не одной социальной общности, а различных.

Содержание деятельности

Достижение поставленной в Концепции цели возможно путем практической реализации в работе школы дополнительного лингвистического образования программ по различным предметам. Содержательная сторона программ учитывает три направления:

- уровень владения родным языком;
- освоенные виды деятельности на родном языке
- сформированные качества (структура личностных ценностей)
-

Виды деятельности, осуществляемые при реализации образовательной работы в школе дополнительного лингвистического образования:

Все виды деятельности с детьми осуществляются в подходящей возрасту форме; мотивация для изучения родного языка лежит в интересе к контактам с его носителями; разнообразие приемов и форм преподавания позволяет поддерживать интерес в течение длительного периода времени.

- **Коммуникативная** (реализация потребности в коммуникации, умение слушать и слышать “другого”, вовлечение в различные формы речевого общения). Доступ ребенка к литературе, произведениям искусства и к различным средствам информации обогащают его речевые навыки и содействуют развитию его мышления и понимания. Поездки в страну изучаемого языка.
- **Общественная** (формирование первичного практического опыта, морального поведения в окружении сверстников). Проведение праздников, конкурсов, выставок, фестивалей, в том числе интернациональных, в качестве представителей языка и культуры. Организация летних детских лагерей отдыха на родном языке в европейских странах. Создание детских объединений.
- **Когнитивная** (формирование потребности в образовании).
- **Игровая** (развитие познавательной и двигательной активности).
- **Спортивно-оздоровительная** (ориентация на здоровый образ жизни). Посещение спортивных секций, где преподавание ведется на русском языке. Проведение соревнований, эстафет и игр совместно с учениками государственных и частных школ полного дня пребывания с целью адаптации в мультикультурном пространстве.

- **Художественно-эстетическая** (развитие потребности в прекрасном, реализация индивидуальных задатков и способностей). Обучение родному языку средствами искусства (музыки, театра, изобразительной деятельности).

Качественные характеристики, которые должны быть сформированы у ребенка:

1. Отношение к обществу и окружающим людям:

- толерантность в восприятии других людей;
- нравственная направленность личности (соблюдение правил и норм общественного поведения, умение идти на компромисс).

2. Отношение к себе:

- положительная Я – концепция (вера в собственные силы, в собственную значимость, уважение к себе, самооценка, сохранение своей культурной идентичности и осознание своего места в мультикультурном обществе);
- стремление выразить себя в культуротворческой деятельности;
- владение культурными способами самореализации.

3. Отношение к знаниям:

- положительная учебная мотивация;
- стремление к творческой деятельности
- стремление внести своими знаниями и умениями вклад в совместную работу коллектива.

4. Отношение к культуре и языкам:

- положительная мотивация к сохранению родного языка и изучению других языков;
- умение правильно пользоваться речью в различных ситуациях.

Структурными компонентами плана работы школы дополнительного лингвистического образования являются:

I. Организация образовательной деятельности лингвистической школы дополнительного образования.

II. Индивидуальная работа с детьми-мигрантами или билингвами (составление индивидуальной программы развития ребенка, учитывая уровень подготовленности ребенка к соответствующему этапу образовательного процесса).

III. Работа с родителями учащихся.

В данной Концепции школы дополнительного лингвистического образования выделяются базовый (обязательный для всех европейских школ дополнительного лингвистического образования) и вариативный (зависит от возможностей школы дополнительного лингвистического образования в той или иной европейской стране) компоненты содержания образовательного процесса.

1. Базовый компонент:

- изучение родного языка (развитие речи),
- литература,
- изучение истории,
- проведение праздников, конкурсов выставок, в том числе

международных.

2. Вариативный компонент:

- математика,
- музыка,
- декоративно-прикладное искусство,
- спорт,
- хореография,
- естественнонаучные и технические основы,
- театр.

Наряду с традиционными учебными предметами используются интегративные и эксклюзивные образовательные курсы и проекты на родном языке, но посвященные актуальным, социально значимым проблемам страны проживания.

Формы проведения занятий:

- Практические занятия,
- Игры,
- Семинары,
- Театрализованные представления,
- Проектная деятельность.

Направления в работе с родителями:

- Проведение различных культурно-массовых мероприятий на изучаемом языке и языке страны проживания с привлечением родителей.
- Проведение совместных уроков, на которых родители и дети учатся друг у друга.
- Создание дома обстановки, способствующей изучению детьми языка и поддержанию интереса к культуре.
- Создание условий для дружбы детей вне школы дополнительного образования.
- Тематические лекции, на которых формируются знания по наиболее актуальным для родителей проблемам интеграции, многоязычия, билингвизма.
- Консультативное и кооперативное взаимодействие между педагогами, администрацией и родителями.

III уровень – субстратный

Системообразующий механизм функционирования школы дополнительного лингвистического образования – интеграция различных форм учебно-познавательной и досуговой деятельности (участие в праздниках, фестивалях, детских проектах, создание форумов).

Критерии результативности работы школы дополнительного лингвистического образования.

Образовательный процесс в таких школах характеризуется относительной кратковременностью педагогического воздействия на детей, обусловленной

несколькими (в лучшем случае) годами обучения при 1-2-х разовом (в неделю) посещении. Однако этого достаточно для того, чтобы определить результативность педагогических действий. Эффективность работы школы дополнительного лингвистического образования – это показатель того, как в процессе образования конкретные результаты преобразуются в результаты, имеющие социальную значимость.

Формальные критерии:

- ✓ наличие содержательного плана работы;
- ✓ участие воспитанников и их родителей в праздниках, конкурсах, выставках, проектах, фестивалях различного уровня (локальных, международных);
- ✓ сохранность и увеличение контингента учащихся.

Личностно-значимые критерии:

- хорошее общее речевое развитие учащегося (увеличился словарный запас, усовершенствованы коммуникативные навыки)
- сформирована компетентность в общении с представителями разных культур, религий и убеждений
- успешная идентификация и адаптация ребенка.

Заключение

Языки меньшинств признаны культурным богатством Европы, а уважение к языкам иммигрантов дает шанс воспитать граждан ЕС, которые хорошо на уровне родного языка владеют самыми разными языками и могут выступать в качестве посредников.

В свете сказанного выше лингвистические школы дополнительного образования, работа которых направлена на гармоничное владение языками и культурами, могут внести свой весомый вклад в укрепление связей внутри государств ЕС и за его пределами, направленный на воспитание мультикультурной, готовой к сотрудничеству личности. Данная Концепция является теоретической моделью школы дополнительного лингвистического образования и может быть применима к любым этногруппам. Особенность Концепции заключается в том, что дети изучают не только язык, но и другие предметы на родном языке (литературу, историю, математику, окружающий мир и т.д.), что позволяет расширить границы применения языка. На основе Концепции лингвистические школы дополнительного образования в странах ЕС в зависимости от условий работы и возможностей разрабатывают свои содержательные программы.

Благодаря проекту LEO партнеры обменивались опытом, проводили семинары, круглые столы, мастер-классы. В рамках проекта LEO были открыты 2 школы дополнительного лингвистического образования «Калейдоскоп» (Республика Кипр) и «Академия» (АРСИ «Алые паруса», Италия). На базе этих школ была апробирована данная Концепция, которая показала хорошие результаты и получила положительные отзывы родителей.

Цель: создание условий для сохранения у детей-мигрантов родного языка, интеллектуальных и эмоциональных контактов с родной культурой, учет «порога ментальности» при соприкосновении различных культур.

